

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

9 SEPTEMBRE 1998

PROJET D'ORDONNANCE

**approuvant le bilan de clôture
de la Régie de l'Agglomération de Bruxelles
en liquidation**

Exposé des motifs

Par décision du 9 juillet 1998, le Gouvernement a approuvé le bilan de clôture de la Régie de l'Agglomération de Bruxelles en liquidation.

L'article 22 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création de la «Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale» prévoit «l'approbation par le Conseil de la Région du bilan de clôture de la Régie de l'Agglomération de Bruxelles» pour que s'opère le transfert intégral à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale des «actif et passif, droits et obligations, relatifs aux biens transférés à la Régie foncière, et notamment à l'égard de tiers, de la Régie pour la rénovation et l'application des plans généraux d'aménagement, de la réglementation de la bâtisse et du lotissement – en liquidation – de l'Agglomération de Bruxelles».

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

9 SEPTEMBER 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot goedkeuring van de eindbalans
van het in vereffening zijnde
Agglomeratiebedrijf van Brussel**

Memorie van toelichting

Bij beslissing van 9 juli 1998 heeft de Regering de eindbalans van het in vereffening zijnde Agglomeratiebedrijf van Brussel goedgekeurd.

Artikel 22 van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende de oprichting van de «Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» bepaalt dat de integrale overdracht aan de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van «het actief en het passief, de rechten en de verplichtingen onder andere tegenover derden van het in vereffening zijnde Bedrijf voor aanleg en vernieuwing en toepassing van de algemene plannen van aanleg, van de bouw- en verkavelingsverordeningen van de Agglomeratie Brussel» gebeurt zodra «de eindbalans van het Agglomeratiebedrijf door de Gewestraad is goedgekeurd».

Commentaire des articles*Article 1^{er}*

La disposition n'appelle aucun commentaire particulier.

Article 2

La disposition n'appelle aucun commentaire particulier.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi et des Monuments et Sites,

Charles PICQUÉ

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du territoire, des Travaux publics et du Transport,

Hervé HASQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, de la Gestion du patrimoine, de la Politique foncière et de la Rénovation des sites économiques désaffectés,

Eric ANDRE

Commentaar bij de artikelen*Artikel 1*

De bepaling vergt geen bijzondere bespreking.

Artikel 2

De bepaling vergt geen bijzondere bespreking.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUÉ

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer,

Hervé HASQUIN

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Werken, Grondbeleid, Patrimoniumbeheer en Vernieuwing van verlaten Bedrijfsruimten,

Eric ANDRE

PROJET D'ORDONNANCE**approuvant le bilan de clôture
de la Régie de l'Agglomération de Bruxelles
en liquidation**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre chargé de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport et du Secrétaire d'Etat chargé des Travaux publics, de la Gestion du patrimoine, de la Politique foncière et de la Rénovation des sites économiques désaffectés,

ARRETE :

Le Ministre chargé de l'Aménagement du territoire, des Travaux publics et du Transport et le Secrétaire d'Etat chargé des Travaux publics, de la Gestion du patrimoine, de la Politique foncière et de la Rénovation des sites économiques désaffectés, sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Est approuvé le bilan de clôture de la Régie de l'Agglomération de Bruxelles en liquidation approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en sa séance du 9 juillet 1998, conformément aux dispositions de l'article 22 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création de la «Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale».

Bruxelles, le 9 juillet 1998.

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi et des Monuments et Sites,

Charles PICQUÉ

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**tot goedkeuring van de eindbalans
van het in vereffening zijnde
Agglomeratiebedrijf van Brussel**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer en van de Staatssecretaris belast met Openbare Werken, Patrimoniumbeheer, Grondbeleid en Vernieuwing van verlaten Bedrijfsruimten,

BESLUIT :

Aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer en aan de Staatssecretaris belast met Openbare Werken, Patrimoniumbeheer, Grondbeleid en Vernieuwing van verlaten Bedrijfsruimten wordt opgedragen in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie over te leggen dat het volgende inhoudt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Goedgekeurd wordt de eindbalans van het in vereffening zijnde Agglomeratiebedrijf van Brussel die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering is goedgekeurd ter zitting van 9 juli 1998, overeenkomstig de bepalingen van artikel 22 van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende de oprichting van de «Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest».

Brussel, 9 juli 1998.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUÉ

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du territoire, des Travaux publics et du Transport,

Hervé HASQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, de la Gestion du patrimoine, de la Politique foncière et de la Rénovation des sites économiques désaffectés,

Eric ANDRE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer,

Hervé HASQUIN

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Werken, Grondbeleid, Patrimoniumbeheer en Vernieuwing van verlaten Bedrijfsruimten,

Eric ANDRE

ANNEXE

BIJLAGE

Régie pour l'Aménagement et la Rénovation ainsi que
l'application des Plans Généraux d'Aménagement, de
la Réglementation de la Bâtisse et du Lotissement

Bedrijf voor aanleg en vernieuwing en toepassing van
de algemene plannen van aanleg, van de bouw- en
verkavelingsverordeningen

Bilan de clôture au 31 décembre 1997

Eindbalans op 31 december 1997

ACTIF/ACTIVA

III)	Immobilisations corporelles/Vaste activa		
	Immeubles/Onroerende goederen		207.917.399
VIII)	Placements de Trésorerie/Geldbeleggingen		
	Dépôts à terme/Deposito's op termijn	164.316.027	
	Disponible sur emprunt/Beschikbaar op lening	3.192.914	167.508.941
IX)	Valeurs disponibles/Liquide middelen		
	Banque & Caisse/Bank & Kas		18.895.865
	TOTAL DE L'ACTIF/TOTAAL VAN DE ACTIVA		394.322.205

PASSIF/PASSIVA

I)	Capitaux propres de la Régie/Eigen kapitaal van de Regie		
	Agglomération Bruxelloise/Brusselse Agglomeratie	791.460.026	
	Déficit cumulé/Gecumuleerd tekort	(398.060.921)	393.399.105
IX)	Dettes/Schulden		
	Divers fournisseurs/Verschillende leveranciers	247.941	
	Litige pour travaux rue aux Laines/ Geschikt nopens werken Wolstraat	675.159	923.100
	TOTAL DU PASSIF/TOTAAL VAN DE PASSIVA		394.322.205

1098/1274
I.P.M. COLOR PRINTING
(02/218.68.00)